

☐裏面あり

No	フリガナ Furigana 異動者氏名 Full Name	フリガナ Furigana 旧氏／通称 Maiden Name/Alternative name (alias)	生年月日 Date of Birth	性別 Gender	続柄 Relationship to Head of Household	※外国人の方のみご記入ください。 ※Note: This section is only for the use of foreign residents.			各種カード 預かり確認 計 枚	住居 地 址 地 格	国民健康保険 入 力 資 格 付 付 入 力 資 格 付 付 入 力 資 格 付 付		後期 高齢 者 保 険 受 給 資 格	介護保険 受 給 資 格	国民年金 資格／種別 年金番号	医 生 小 学 中 学 高 学 校	就 学 事 務
						在留カード等の番号 Residence Card No.	国籍・地域 Nationality	在留期間 Period of Stay									
						住民票コード Residence Record Code	在留資格 Status of Residence	満了日 Expiration of Stay									
4			大・昭・平・令・西暦 年(Y)・月(M)・日(D)	男 男 女						□ 個力 (電証 有 無) □ 在力 □ 特永 □ 住力 □ 無し	有 般 郵 済 無 高 窓 未	有 回 区 分 未	認定 有 住特	有 強制：任意	医 児	小 学 中 学 高 学 校	
5			大・昭・平・令・西暦 年(Y)・月(M)・日(D)	男 男 女						□ 個力 (電証 有 無) □ 在力 □ 特永 □ 住力 □ 無し	有 般 郵 済 無 高 窓 未	有 回 区 分 未	認定 有 住特	有 強制：任意	医 児	小 学 中 学 高 学 校	
6			大・昭・平・令・西暦 年(Y)・月(M)・日(D)	男 男 女						□ 個力 (電証 有 無) □ 在力 □ 特永 □ 住力 □ 無し	有 般 郵 済 無 高 窓 未	有 回 区 分 未	認定 有 住特	有 強制：任意	医 児	小 学 中 学 高 学 校	
7			大・昭・平・令・西暦 年(Y)・月(M)・日(D)	男 男 女						□ 個力 (電証 有 無) □ 在力 □ 特永 □ 住力 □ 無し	有 般 郵 済 無 高 窓 未	有 回 区 分 未	認定 有 住特	有 強制：任意	医 児	小 学 中 学 高 学 校	
8			大・昭・平・令・西暦 年(Y)・月(M)・日(D)	男 男 女						□ 個力 (電証 有 無) □ 在力 □ 特永 □ 住力 □ 無し	有 般 郵 済 無 高 窓 未	有 回 区 分 未	認定 有 住特	有 強制：任意	医 児	小 学 中 学 高 学 校	

備考 メモ	<input type="checkbox"/> 統合記載欄編集済	学齢簿作成
	有 ・ 要 ・ 消 済	
	連絡 () 済	

申請者の中に日本に住民登録されていた方はいますか？
Is there any applicant who had once registered in Japan?
Yes No

Shinjuku — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
 - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
 - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
 - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
 - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

タイトル・届出日 — Header & Dates (Part 1/2)

(新)

世帯

新宿区長宛て To: Mayor of Shinjuku City

住民異動届 Notification of Change in Residence

本人

世帯主・世帯員

代理人

ご署名欄

来庁者ご本人様が必ず自署してください
Visitor's Full Name by handwriting

<input type="checkbox"/> 再転入	<input type="checkbox"/> 転入	<input type="checkbox"/> 転出取消	<input type="checkbox"/> 回復	<input type="checkbox"/> 入国等	<input type="checkbox"/> 中長期	<input type="checkbox"/> 転出	<input type="checkbox"/> カード転出	<input type="checkbox"/> 国外転出	<input type="checkbox"/> 離脱後転入	<input type="checkbox"/> 転居	<input type="checkbox"/> 世帯主変更	<input type="checkbox"/> 世帯分離	<input type="checkbox"/> 世帯合併	<input type="checkbox"/> 世帯変更	<input type="checkbox"/> 再転出届出	<input type="checkbox"/> 結婚変更
全	一	全	一	全	一	全	一	全	一	全	一	全	一	全	一	全

署名

Name/Signature

- 1

住民異動届 Resident Registration Change Notification

This is the main form title - you'll need to complete this form when moving to a new address, changing household composition, or other residence-related changes.
- 2

新宿区長宛てTo: Mayor of Shinjuku City To: Mayor of Shinjuku City
- 3

世帯主・世帯員 Head of household· Household members

Check the appropriate box - "世帯主" if you're the head of household, "世帯員" if you're a household member
- 4

代理人 Representative/Agent

Fill in the name and details of the person submitting the form on your behalf if you cannot submit it yourself
- 5

本人 Self (head of household)
- 6

Notification of Change in Residence Notification of Change in Residence
- 7

(新) (New)

This indicates a field for your new address information when moving residences.
- 8

ご署名欄：来庁者ご本人様が必ず自署してください Signature

Sign your name. Foreigners can use a written signature instead of a seal (inkan).
- 9

転出取消回復入国等中长期転出カード転出国外転出職 Moving out
- 10

転居 Moving within the same municipality
- 11

帯世世世転続 Household head succession/continuation

Check this if you are taking over as the new household head due to the previous head moving away or other circumstances
- 12

転入カード転入 Moving in (from another municipality or abroad)
- 13

Visitor's Full Name by handwriting Visitor's Full Name by handwriting
- 14

署名 Signature

Sign your name. Foreigners can use a written signature instead of a seal (inkan).
- 15

世帯 Household

Write the name of the head of household (usually yourself if living alone, or the primary resident if in a family)



タイトル・届出日 — Header & Dates (Part 2/2)

[illegible]

- [illegible]

The screenshot displays a complex accounting software interface with multiple data entry forms and tables. At the top, there is a header bar with fields for '单据日期' (Document Date), '单据编号' (Document Number), '单据类型' (Document Type), and '单据来源' (Document Source). Below this, there are several data entry forms and tables. On the left, there is a form with fields for '单据日期', '单据编号', '单据类型', and '单据来源'. In the center, there is a large table with columns for '单据日期', '单据编号', '单据类型', and '单据来源'. On the right, there is a form with fields for '单据日期', '单据编号', '单据类型', and '单据来源'. At the bottom, there is a table with columns for '单据日期', '单据编号', '单据类型', and '单据来源'. The interface is designed for efficient data entry and management of accounting documents.

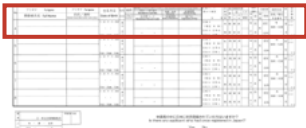
① 世帯番号 ② 入居年月日 ③ 異動年月日		④ 世帯主 ⑤ 世帯主の氏名										⑥ 世帯主の住所										⑦ 世帯主の職業										⑧ 世帯主の収入										⑨ 世帯主の家族構成										⑩ 世帯主の健康状態										⑪ 世帯主の備考																																																											
⑫ 世帯主の氏名		⑬ 世帯主の住所																				⑭ 世帯主の職業																				⑮ 世帯主の収入																				⑯ 世帯主の家族構成																				⑰ 世帯主の健康状態																				⑱ 世帯主の備考																			

-
- The screenshot shows a Japanese tax form (Form 1040) with a red box highlighting the 'Income' section. The form is titled '所得課税関係の書類' (Documents related to income taxation) and includes a header with the text '所得課税関係の書類' and '所得課税関係の書類'.
- The 'Income' section is divided into two main parts: '所得' (Income) and '所得控除' (Income Deductions). The '所得' section includes a table for '所得の種類' (Type of Income) and '所得の金額' (Amount of Income). The '所得控除' section includes a table for '所得控除の種類' (Type of Income Deduction) and '所得控除の金額' (Amount of Income Deduction).
- The '所得' section table has the following columns: '所得の種類' (Type of Income), '所得の金額' (Amount of Income), and '所得の金額の計算方法' (Method of Calculation of Amount of Income). The '所得控除' section table has the following columns: '所得控除の種類' (Type of Income Deduction), '所得控除の金額' (Amount of Income Deduction), and '所得控除の金額の計算方法' (Method of Calculation of Amount of Income Deduction).
- The '所得' section table contains the following data:
- | 所得の種類 | 所得の金額 | 所得の金額の計算方法 |
|-------|-----------|------------|
| 給与所得 | 1,000,000 | 給与所得 |
| 退職所得 | 500,000 | 退職所得 |
| 不動産所得 | 200,000 | 不動産所得 |
| 雑所得 | 100,000 | 雑所得 |
- The '所得控除' section table contains the following data:
- | 所得控除の種類 | 所得控除の金額 | 所得控除の金額の計算方法 |
|---------|---------|--------------|
| 基礎控除 | 38,000 | 基礎控除 |
| 配偶者控除 | 27,000 | 配偶者控除 |
| 扶養控除 | 27,000 | 扶養控除 |
| 障害者控除 | 27,000 | 障害者控除 |
| 高齢者控除 | 27,000 | 高齢者控除 |
| 寡婦控除 | 27,000 | 寡婦控除 |
| 勤労学生控除 | 27,000 | 勤労学生控除 |
| 社会保険料控除 | 27,000 | 社会保険料控除 |
| 住宅ローン控除 | 27,000 | 住宅ローン控除 |
| 雑所得控除 | 27,000 | 雑所得控除 |

届出人情報 — Who Is Filing (Part 2/2)

No.	フリガナ Furigana 異動者氏名 Full Name	フリガナ Furigana 旧氏/通称 Maiden Name/Alternative name (alias)	生年月日 Date of Birth 大・昭・平・令・西暦 年(Y)・月(M)・日(D)	性別 Gender 男 女	続柄 Relationship to Head of Household	外国人の方のみご記入ください。Note: This section is only for the use of foreign residents. 在留カード等の番号 Residence Card No. 住民票コード Residence Record Code	国籍・地域 Nationality 在留資格 Status of Residence	在留期間 Period of Stay 満了日 Expiration of Stay	各種カード 預かり確認 計 枚	住居 地 居 格 有 無	国民健康保険 資格 交付 審査 有 無	後期 高齢 者 特 別 有 無	介護保険 資格 受給 認定 有 無	国民年金 資格/種別 年金番号 有 無	医 小 学 学 務 事 務 有 無	
4																

- 1 異フ動リ者ガ氏ナ名FuFullr Nigaanma e Name of Person Moving (Furigana)
Write your full name in katakana phonetic characters above your name written in Roman letters or kanji.
- 2 Maideフn N旧リamガ氏e/AナI / tern通aFtiuve称r ingaamne a(alias)D a生te年 o月f B日ir th 性Gen別de rRHteo続IuaHst eeio
Qualification
Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 3 医小学 Medical Elementary School
- 4 大・昭・平・令・西暦男 Taishō・ Shōwa・ Heisei・ Reiwa・ Western calendar Male
Select the appropriate era (Taishō/Shōwa/Heisei/Reiwa) or Western calendar for your birth date, and circle "男" if you are male
- 5 有回 Available/Present
This likely indicates availability or presence status - check the appropriate box based on your current situation or document availability.
- 6 認定 Certification/Approval
This section is typically filled out by municipal office staff, not by you as the applicant.
- 7 (電証有無) (Electronic certificate presence/absence)
Indicate whether you have an electronic certificate (usually refers to MyNumber card with IC chip functionality) by checking yes or no.
- 8 ・ (M) ・ (M)
- 9 強制：任意 Mandatory: Optional
This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.
- 10 ・ ・ (ellipsis/continuation marks)
- 11 在力特永無高窓未 Foreign resident Special permanent resident No Elderly At counter Minor
Check the appropriate boxes that apply to your status and situation when submitting the form.
- 12 区未 Ward/District Not Yet [Determined/Registered]
This likely indicates a field where the ward/district hasn't been filled in yet - ensure you write your complete address including the ward (区) name.
- 13 -児 -child
This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.
- 14 住特 Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
- 15 年生 Year/Grade



住所 — Addresses (Part 1/4)

1
新住所
New Address

2
旧住所
Previous Address

3
本籍地
(日本人の方のみ)
Registered Domicile (Japanese nationals only)

4
新世帯主
Head of Household

5
旧世帯主
Head of Household

6
筆頭者
Head of Household

7
フリガナ
Furigana

8
フリガナ
Furigana

9
住所
Address

10
住所
Address

11
住所
Address

12
住所
Address

13
住所
Address

14
住所
Address

15
住所
Address

16
住所
Address

17
住所
Address

18
住所
Address

19
住所
Address

20
住所
Address

21
住所
Address

22
住所
Address

23
住所
Address

24
住所
Address

25
住所
Address

26
住所
Address

27
住所
Address

28
住所
Address

29
住所
Address

30
住所
Address

31
住所
Address

32
住所
Address

33
住所
Address

34
住所
Address

35
住所
Address

36
住所
Address

37
住所
Address

38
住所
Address

39
住所
Address

40
住所
Address

41
住所
Address

42
住所
Address

43
住所
Address

44
住所
Address

45
住所
Address

46
住所
Address

47
住所
Address

48
住所
Address

49
住所
Address

50
住所
Address

51
住所
Address

52
住所
Address

53
住所
Address

54
住所
Address

55
住所
Address

56
住所
Address

57
住所
Address

58
住所
Address

59
住所
Address

60
住所
Address

61
住所
Address

62
住所
Address

63
住所
Address

64
住所
Address

65
住所
Address

66
住所
Address

67
住所
Address

68
住所
Address

69
住所
Address

70
住所
Address

71
住所
Address

72
住所
Address

73
住所
Address

74
住所
Address

75
住所
Address

76
住所
Address

77
住所
Address

78
住所
Address

79
住所
Address

80
住所
Address

81
住所
Address

82
住所
Address

83
住所
Address

84
住所
Address

85
住所
Address

86
住所
Address

87
住所
Address

88
住所
Address

89
住所
Address

90
住所
Address

91
住所
Address

92
住所
Address

93
住所
Address

94
住所
Address

95
住所
Address

96
住所
Address

97
住所
Address

98
住所
Address

99
住所
Address

100
住所
Address

- 1

新住所 New address

The address you are moving TO.
- 2

本人確認①運転免許証・旅券・個力・住力 (写付) ・在留カード等

Identity verification ① Driver's license, passport, individual number card, residence card (with photo), residence card, etc.
Bring one of these photo ID documents to prove your identity when submitting the form.
- 3

New Address New Address
- 4

Household Household

Enter your household composition details - typically the head of household and all family members living at the same address.
- 5

②健保・年金手帳・社員証・学生証・介護/ききとり

②Health insurance・pension handbook・employee ID・student ID・nursing care/interview
Bring relevant documents from this list that apply to you (health insurance card, pension book, work/school ID, nursing care documents) or be prepared for an interview if you don't have them.
- 6

既存 Existing

This refers to existing/current information already on record - you typically don't need to fill this section as it shows your current registration details.
- 7

旧住所 Previous address

If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国).
- 8

HHoeuasdeh oofld N/A - This appears to be garbled/corrupted text, not valid Japanese
- 9

方枝号 Branch/Subdivision Number

Enter the subdivision or branch number of your address if applicable (often used for large apartment complexes or housing developments)
- 10

Previous Address Previous Address

Write your complete previous address including apartment/room number, city, prefecture, and postal code exactly as it appeared on official documents.
- 11

本籍地 Registered domicile

Write your permanent legal domicile address as recorded in your family register (koseki), which may differ from your current residence address.
- 12

筆頭者 Head of household

Enter the name of the primary person listed on your family register (koseki) - usually the father or eldest family member
- 13

(日本人の方のみ) (Japanese nationals only)
- 14

地図 (P・ -) 付定図 Map (P・ -) attached fixed diagram

N/A - this is a reference code for the official zoning/address map that municipal staff use for verification



住所 — Addresses (Part 1/4) (continued)

- 15

Maideフn N旧リamガ氏e/AナI / tern通aFtiuve称r ingaamne a(alias)D a生te年 of月 B日ir th 性Gen別de rRHteo続l uaHst eeic

Former Name/Alternative Name (alias), Date of Birth, Gender, Relationship to Head of Household ✕For foreign residents: Residence Card or Special Pe

Foreign residents should fill in their residence card number and status of residence information in the designated foreign resident section.

住所 — Addresses (Part 2/4)

フリガナ Furigana		フリガナ Furigana		生年月日 Date of Birth	性別 Sex	続柄 Relationship	※外国人の方のみご記入ください。 Note: This section is only for the use of foreign residents.			各種カード 預かり確認	なし	地図 (P 付地図				
No	氏名 Full Name	旧氏/通称 Old Name / Nickname					在留カード等の番号 Residence Card No.	国籍・地域 Nationality	在留期間 Period of Stay		住居 Residence	国民健康保険 National Health Insurance	後期 高齢 介護保険 Nursing Insurance	国民年金 National Pension	医 学 事 業 者 資格/種別 Qualification/Type	

- 1 異フ動リ者ガ氏ナ名FuFullr iNgaanma e Person Moving - Full Name
Write your complete legal name as it appears on your residence card or passport.
- 2 No No



- 1 **強制：任意** Mandatory: Optional
This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.
- 2 **・ ・** (ellipsis/continuation marks)
- 3 **在力特永無高窓未** ☐ Foreign resident ☐ Special permanent resident ☐ No ☐ Elderly ☐ At counter ☐ Minor
Check the appropriate boxes that apply to your status and situation when submitting the form.
- 4 **区未** Ward/District Not Yet [Determined/Registered]
This likely indicates a field where the ward/district hasn't been filled in yet - ensure you write your complete address including the ward (区) name.
- 5 **-児** -child
This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.
- 6 **住特** Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
- 7 **年生** Year/Grade
- 8 **□ (個電力証有無) 有般郵済 有回有認定強制：有任意医小中学学**
☐ (Individual number card: Yes/No) Yes General Mail Completed Yes Return Yes Certification Mandatory: Yes Voluntary Medical Elementary/Middle School
Check "Yes" or "No" for individual number card possession; this section tracks various administrative statuses and may be pre-filled by office staff
- 9 **大・昭・ ・ 平・ ・ 令・ 西暦男・ (M)** Western calendar
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 10 **在力特永無高窓未** ☐ Foreign resident ☐ Special permanent resident ☐ No ☐ Elderly ☐ At counter ☐ Minor
Check the appropriate boxes that apply to your status and situation when submitting the form.
- 11 **区未** Ward/District Not Yet [Determined/Registered]
This likely indicates a field where the ward/district hasn't been filled in yet - ensure you write your complete address including the ward (区) name.
- 12 **-児** -child
This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.
- 13 **住特** Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
- 14 **年(Y)・ 月(M)・ 日(D)(F)** Year(Y)・ Month(M)・ Day(D)(F)
Enter dates in YYYY/MM/DD format; the (F) likely indicates foreign date format or a specific field designation
- 15 **年生** Year/Grade

The image shows a portion of a Japanese tax form, specifically the 'Income' section. A red rectangular box highlights the area containing the following text:

所得の種類
所得の金額
所得の源泉徴収額
所得の控除額
所得の課税額
所得の税額

Below this text, there are several rows of data, each with a column for the type of income and a column for the amount. The first row is for '給与所得' (Salary Income) with an amount of '1,000,000'. The second row is for '雑所得' (Miscellaneous Income) with an amount of '100,000'. The third row is for '合計' (Total) with an amount of '1,100,000'. The fourth row is for '所得の源泉徴収額' (Source Tax Deduction) with an amount of '100,000'. The fifth row is for '所得の控除額' (Income Deduction) with an amount of '100,000'. The sixth row is for '所得の課税額' (Taxable Income) with an amount of '1,000,000'. The seventh row is for '所得の税額' (Tax Amount) with an amount of '100,000'.

住所 — Addresses (Part 4/4)

[illegible]

- 1 医小学 Medical Elementary School
- 2 有回 Available/Present
This likely indicates availability or presence status - check the appropriate box based on your current situation or document availability.
- 3 認定 Certification/Approval
This section is typically filled out by municipal office staff, not by you as the applicant.
- 4 有般郵済 Regular mail completed
N/A (this is an administrative marking indicating postal processing status)
- 5 (電証有 無) (Electronic certificate: Yes/No)
Circle "有" (yes) if you have an electronic certificate for your residence card, or "無" (no) if you don't
- 6 強制：任意 Mandatory: Optional
This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.
- 7 ・ (M) ・ (M)
- 8 ・ ・ (ellipsis/continuation marks)
- 9 区未 Ward/District Not Yet [Determined/Registered]
This likely indicates a field where the ward/district hasn't been filled in yet - ensure you write your complete address including the ward (区) name.
- 10 -児 -child
This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.
- 11 住特 Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
- 12 年生 Year/Grade

The screenshot shows the 'Financial Statement' (財務諸表) section of the 2019 consolidated financial statements. A red box highlights the 'Profit before income tax' (税引当り利益) row, which shows a value of 1,000,000,000 yen.

- 1 **氏名** (Name) / **姓** (Surname) / **名** (Given Name)
Former Name/Alternative Name (alias), Date of Birth, Gender, Relationship to Head of Household ※For foreign residents: Residence Card or Special Permanent Resident Card
Foreign residents should fill in their residence card number and status of residence information in the designated foreign resident section.
- 2 **氏名フリガナ** (Name in Katakana)
Write your complete legal name as it appears on your residence card or passport.
- 3 **性別** (Gender)
No No
- 4 **医療機関** (Medical Institution)
医小学 Medical Elementary School
- 5 **有無** (Availability)
有回 Available/Present
This likely indicates availability or presence status - check the appropriate box based on your current situation or document availability.
- 6 **認定** (Certification/Approval)
This section is typically filled out by municipal office staff, not by you as the applicant.
- 7 **有般郵済** (Regular mail completed)
N/A (this is an administrative marking indicating postal processing status)
- 8 **(電証有無)** (Electronic certificate availability)
Check if you have an electronic certificate (マイナンバーカード with IC chip functionality) - mark accordingly
- 9 **(M)** (M)
・ (M) ・ (M)
- 10 **強制：任意** (Mandatory: Optional)
This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.
- 11 **区分未** (Classification/Category Not Yet Determined)
This likely indicates a field where the classification hasn't been filled in yet - check with municipal staff about what category applies to your situation.
- 12 **-児年生** (- year student)
Enter the school grade level of the child (e.g., 1st year, 2nd year, etc.)
- 13 **住特** (Special Resident)
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
- 14 **医小中学学** (Medical Elementary Middle School School)
N/A - This appears to be corrupted or incomplete text, possibly indicating sections for medical facilities and schools, but would need clarification from municipal office staff.
- 15 **有般郵済 有回** (Yes Regular Mail Completed Yes Return)
These appear to be checkbox options for mail delivery preferences - check the appropriate boxes for your postal service needs.

Figure 1 shows a sample of a Japanese medical record form. The form is divided into several sections. The top section contains patient information and a table for recording vital signs (temperature, pulse, respiration, blood pressure) over time. The middle section contains a table for recording laboratory test results (hematology, clinical chemistry, immunology, etc.). The bottom section contains a table for recording clinical observations (physical examination, laboratory tests, etc.). A red box highlights the section for recording laboratory test results.

異動者 — Person Table (Part 2/6)

2	大、昭、平、金、西暦 男	有	○個力 (電証有無)	有	般、脚、濟	有	有	○認定	有	医
3	大、昭、平、金、西暦 女	有	○個力 (電証有無)	有	般、脚、濟	有	有	○認定	有	医

- 1 **認定** Certification/Approval
This section is typically filled out by municipal office staff, not by you as the applicant.
 - 2
・ (M) ・ (M)
 - 3 **強制：任意** Mandatory: Optional
This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.
 - 4 2 2 22
 - 5 ☐在力☐特永無高窓未 ☐Foreign resident ☐Special permanent resident ☐No ☐Elderly ☐At counter ☐Minor
Check the appropriate boxes that apply to your status and situation when submitting the form.
 - 6 **区未** Ward/District Not Yet [Determined/Registered]
This likely indicates a field where the ward/district hasn't been filled in yet - ensure you write your complete address including the ward (区) name.
 - 7 **-児** -child
This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.
 - 8 **住特** Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
 - 9 **年(Y)・ 月(M)・ 日(D)(F)** Year(Y)・ Month(M)・ Day(D)(F)
Enter dates in YYYY/MM/DD format; the (F) likely indicates foreign date format or a specific field designation
 - 10 **年生** Year/Grade
 - 11 **医小中学学** Medical Elementary Middle School School
N/A - This appears to be corrupted or incomplete text, possibly indicating sections for medical facilities and schools, but would need clarification from municipal office staff.
 - 12 **有 般 郵 済 有 回** Yes Regular Mail Completed Yes Return
These appear to be checkbox options for mail delivery preferences - check the appropriate boxes for your postal service needs.
 - 13 **認定** Certification/Approval
This section is typically filled out by municipal office staff, not by you as the applicant.
 - 14 **強制：任意** Mandatory: Optional
This indicates whether each field is required (強制) or optional (任意) - fill out all mandatory fields completely.
 - 15
・ (M) ・ (M)

The image shows a Japanese tax form (Form 1040) for the year 2010. The form is titled "所得税の確定申告書" (Income Tax Return). It contains various sections for personal information, income, deductions, and tax payments. A red box highlights the "所得税額" (Income Tax Amount) section, which shows a total of 10,000 yen. The form is filled out with handwritten and printed information.

異動者 — Person Table (Part 3/6)

3					男 女					電話有無 <input type="checkbox"/> 在力 <input type="checkbox"/> 特永 <input type="checkbox"/> 住力 <input type="checkbox"/> 無し	有酸、膿、潰 無 有 窓 未	有、四、認定 分 未 注特	強制・任意 項 項	医 中 生
	年[Y]・月[M]・日[D]													

新 ・ 旧	氏名	続柄	備考	9-1通知	CS受信	19-1通知	備考	<備考欄>	
							<input type="checkbox"/> 統計記載履歴集済 <input type="checkbox"/> 有・要・消済	<input type="checkbox"/> 宛名照付 <input type="checkbox"/> 前住所 <input type="checkbox"/> 本籍 <input type="checkbox"/> 附票 <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> 備考説明 (<input type="checkbox"/>) <input type="checkbox"/> 封済 <input type="checkbox"/> 個人番号 <input type="checkbox"/> 新規付替 <input type="checkbox"/> あり	

1. (ellipsis/continuation marks)
 2. ☐在力 ☐特永無高窓未 ☐Foreign resident ☐Special permanent resident ☐No ☐Elderly ☐At counter ☐Minor
Check the appropriate boxes that apply to your status and situation when submitting the form.
 3. 区未 Ward/District Not Yet [Determined/Registered]
This likely indicates a field where the ward/district hasn't been filled in yet - ensure you write your complete address including the ward (区) name.
 4. -児 -child
This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.
 5. 住特 Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
 6. 年(Y)・月(M)・日(D)(F) Year(Y)・Month(M)・Day(D)(F)
Enter dates in YYYY/MM/DD format; the (F) likely indicates foreign date format or a specific field designation
 7. 年生 Year/Grade
 8. <備考欄> <Remarks Section>
 9. ☐宛名紐付 ☐前住所 ☐本籍 ☐附票 ☐C S Address
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
 10. 新N-----氏--名-----続--柄--[2備考]---9---1-通--知-----C-S-送--信-----1-9---1-通---N備
New N-----Family Name--Given Name-----Relationship--[28Remarks]---9---1-Notice-----CS-Transmission-----1-9---1-Notice---N-Remarks
N/A (this appears to be form layout/formatting text rather than fillable fields)
 11. 日) ☐封済 Day) ☐ Sealed/Completed
This appears to be a checkbox or field marker indicating completion status - likely for office use only, so you probably don't need to fill this part.
 12. 個人番号☐新規付番☐あり My Number (Individual Number)
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.
 13. ☐統合記載欄編集済 ☐ Integrated record section editing completed
N/A (this is an administrative checkbox for office use only)
 14. ×有・要・消済 Memo/Notes - Available/Required/Completed
This appears to be administrative checkboxes for office use - you likely don't need to fill this section as an applicant.
 15. 転入通知入力有 Moving in (from another municipality or abroad)

The image shows a Japanese tax form (Form 1040) with a red box highlighting the 'Income' section. The form is titled '所得税申告書' (Income Tax Return) and includes fields for '所得' (Income), '所得控除' (Income Deductions), and '所得税' (Income Tax). The 'Income' section is highlighted with a red box, and the '所得' (Income) field is marked with a red asterisk. The '所得税' (Income Tax) field is also marked with a red asterisk. The form is filled out with handwritten information, including the taxpayer's name, address, and income details. The red box highlights the 'Income' section, which includes the '所得' (Income) field and the '所得税' (Income Tax) field.

異動者 — Person Table (Part 4/6)

旧			転入通知入力 有		連絡 () 済	-	-
世			期間経過	要・済	学齢簿作成		
帯			受理通知	要・済	国保 4 F		

- 1 連絡 (Contact (
- 2 要・済 Required/Completed
Check the appropriate box - "要" (required) if the action is needed, "済" (completed) if already done
- 3 学 齢 簿作成 国保 4 F School age register creation National Health Insurance 4F
N/A (this is administrative routing information indicating which departments need to process your form)
- 4 要・済 Required/Completed
Check the appropriate box - "要" (required) if the action is needed, "済" (completed) if already done



- 1 **-児** -child
This indicates a section for listing children/dependents in your household registration.
- 2 **住特** Special Resident
Check this box if you are a foreign national with special permanent resident status in Japan
- 3 **年生** Year/Grade
- 4 **大・昭・平・令・西暦男・(M)** Western calendar
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 5 ☐ (**個電力証有 無**) **有 般 郵 済 有** 有回有認定強制：有任意医小中学学
☐ (Individual number card: Yes/No) Yes General Mail Completed Yes Return Yes Certification Mandatory: Yes Voluntary Medical Elementary/Middle School
Check "Yes" or "No" for individual number card possession; this section tracks various administrative statuses and may be pre-filled by office staff
- 6 **年生** Year/Grade
- 7 ☐ (**個電力証有 無**) **有 般 郵 済 有** 有回有認定強制：有任意医小中学学
☐ (Individual telephone card certificate: Yes/No) Yes General Mail Completed Yes Return Yes Yes Certification Mandatory: Yes Voluntary Medical Elementary/Middle School
- 8 **大・昭・平・令・西暦男・(M)** Western calendar
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 9 ☐ **在力** ☐ **特永無高窓未** ☐ Foreign resident ☐ Special permanent resident ☐ No ☐ Elderly ☐ At counter ☐ Minor
Check the appropriate boxes that apply to your status and situation when submitting the form.
- 10 **区未** Ward/District Not Yet [Determined/Registered]
This likely indicates a field where the ward/district hasn't been filled in yet - ensure you write your complete address including the ward (区) name.
- 11 **年(Y)・月(M)・日(D)(F)** Year(Y)・ Month(M)・ Day(D)(F)
Enter dates in YYYY/MM/DD format; the (F) likely indicates foreign date format or a specific field designation
- 12 **年生** Year/Grade
- 13 **学齡簿作成** School Age Register Creation
N/A - this is a system process label indicating creation of school enrollment records for school-age children
- 14 **申請者の中に日本に住民登録されていた方はいますか？** Yes
Check this box or circle this option to indicate 'yes' or agreement
- 15 ☐ **統合記 載 欄 編 集 済** ☐ Integrated record entry section edited/completed
N/A - this is an administrative checkbox for office use only

[illegible]

異動者 — Person Table (Part 6/6)

者

☐ 統合記載欄編集済

有

・

要

・

済

連絡

(

済

)

申請者の中に日本に住民登録されていた方はいますか？

Is there any applicant who had once registered in Japan?

Yes

No

- 1

Is there any applicant who had once registered in Japan?

Is there any applicant who had once registered in Japan?

Check "yes" if you or anyone on this form previously lived in Japan and was registered in the resident registration system, even if you moved away and are now returning.
- 2

有 ・ 要 ・ 済

Seal - Have/Need/Completed

Check the appropriate box: "有" if you have a registered seal, "要" if you need one, or "済" if already processed/completed
- 3

Yes No Yes No
- 4

連絡 (Contact (

This is likely the start of a contact information section - prepare to fill in your phone number or email address.
- 5

) 済) Completed



本人確認書類 — ID & Documents

1

受理通知

2

要・済

3

カード

4

入力・仮更新

5

審査・本更新

6

番号記載

7

継続・券面

8

審査

9

返却

10

完了入力

11

確認

12

受付

13

CS①

14

CS②

15

裏面あり

受付	CS①	CS②	確認	入力・仮更新	審査・本更新	番号記載	継続・券面	審査	返却	完了入力
----	-----	-----	----	--------	--------	------	-------	----	----	------

- 1

学 齡 簿作成□国保 4 F

School age register creation □ National Health Insurance 4F

N/A (this is administrative routing information indicating which departments need to process your form)
- 2

要・ 済

Required/Completed

Check the appropriate box - "要" (required) if the action is needed, "済" (completed) if already done
- 3

カ ー ド

Card

This likely refers to your residence card (在留カード) number or mynumber card - check the surrounding context to determine which card information is required.
- 4

入力・ 仮更新審査・ 本更新番号記載

Input/Provisional Update Review/Main Update Number Entry
- 5

審査

Review/Examination

N/A (this is a section header for municipal office use during application processing)
- 6

完了入力

Input Complete
- 7

確認

Confirmation
- 8

返却

Return/Returned
- 9

受付

Reception/Received

N/A (this is for office use only - staff will stamp/fill this section when they receive your form)
- 10

CS①

CS①

N/A - this is a form section code used for administrative processing
- 11

CS②

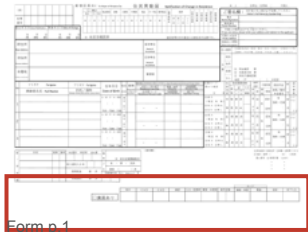
CS②

N/A - this is likely a form section code or administrative reference number used by municipal office staff for processing
- 12

裏面あり

Reverse side exists

N/A if it's just instructions/layout text



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?